

***ENTRE LIBERTAD E IDENTIDAD***  
*Debates comercio-cultura desde una  
aproximación latinoamericana*



UNIVERSIDAD  
La Gran Colombia

Fundada en 1951

Entre libertad e identidad: Debates comercio-cultura desde una aproximación latinoamericana / Compiladores Mario Urueña Sánchez, Miriam Dermer Wodnick, Iván Vargas Chaves -- 1a ed. -- Bogotá : Universidad La Gran Colombia , 2018

126 p.; 17 x 24 cm.

ISBN: 978-958-5405-66-0

ISBN-E: 978-958-5405-67-7

1. Cultura y globalización 2. Comercio - Latinoamérica 3. Movimientos sociales I. Universidad La Gran Colombia. Facultad de Derecho. II. Urueña Sánchez, Mario III. Dermer Wodnick, Miriam IV. Vargas Chaves, Iván

306.3408 SCDD 21 ed

STST-Biblioteca Universidad La Gran Colombia

Primera edición: 2018

Tiraje de impresión: 50 ejemplares

Impreso y hecho en Colombia

Printed and made in Colombia

Todos los derechos reservados para autores:

© Miriam Dermer Wodnick

© Mario Urueña Sánchez

© Iván Vargas Chaves

© Universidad La Gran Colombia

Editorial:

Ediciones UGC - Universidad La Gran Colombia

Carrera 5 No. 12 B - 49 - Teléfono: 3276999 ext.: 188

investigaciones.editorial@ugc.edu.co - direccion.investigaciones@ugc.edu.co

Bogotá D.C., Colombia

Impresión y conversión digital:

Xpress Estudio Gráfico y Digital S.A.S

Bogotá D.C., Colombia

“Las opiniones plasmadas en esta obra son de responsabilidad exclusiva del autor, y no comprometen a la Universidad La Gran Colombia ni determinan su posición o filosofía institucional”.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada o transmitida de manera alguna, ni por ningún medio, ya sea electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o fotocopia, sin permiso escrito de la Universidad La Gran Colombia.

# Índice

Introducción	El contexto del proyecto de investigación sobre el debate latinoamericano: entre el comercio y la cultura.	7
<hr/> Capítulo I	Apuntes para entender el sainete: el contexto y la historia del debate entre cultura y comercio.	15
	Introducción.	15
	El elenco: elementos conceptuales en conflicto.	18
	La trama y el escenario: elementos históricos.	27
	Luego de la función: comentarios finales a propósito de la información encontrada.	40
	Bibliografía.	42
<hr/> Capítulo II	La cultura en los Tratados de Libre Comercio de Colombia.	49
	Introducción.	49
	Los Tratados de Libre Comercio de Colombia.	51
	El Tratado de libre comercio entre la República de Colombia y las Repúblicas del Salvador, de Guatemala y de Honduras.	51
	El Tratado de libre comercio entre Colombia y Chile.	52

El Tratado de Libre Comercio entre Colombia y la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA).	54
El Tratado de Libre Comercio entre Colombia y Canadá.	56
El Tratado de Libre Comercio entre Colombia y los Estados Unidos.	57
El Tratado de Libre Comercio entre Colombia, Perú y la Unión Europea y su Protocolo de Cooperación Cultural firmado por las tres Partes.	58
Diferencias y similitudes en los acuerdos de libre comercio.	60
El lugar de los servicios culturales digitales en los TLCs concluido por Colombia.	61
Conclusión: el enfoque de Colombia con respecto a la cultura en los TLC.	61
Bibliografía.	63
La bioprospección y el rol de la consulta previa en la prevención del daño sobre los conocimientos tradicionales.	71
Introducción.	71
Dimensionando la bioprospección.	74
La bioprospección y el daño respecto a los conocimientos tradicionales	76
El alcance de la consulta previa.	79
Hacia la necesidad de contar con el consentimiento libre, previo e informado para la realización de actividades de bioprospección.	81
Conclusiones.	85
Bibliografía.	87

---

## Capítulo III

---

## Capítulo IV

La industria naranja versus la diversidad cultural: un debate aún no comprendido en Colombia.	89
Introducción.	89
El sesgo ideológico de la economía naranja.	91
El concepto de economía naranja versus los conceptos de cultura y diversidad cultural desde una perspectiva más amplia.	94
La oportunidad naranja: el gran debate de la estrategia norteamericana.	95
La valoración económica de las industrias creativas.	96
La propuesta del Manual: las 7i o el marco práctico para las políticas públicas.	96
Conclusiones.	100
Bibliografía.	100

---

## Capítulo V

Diplomacia cultural como herramienta de integración. El caso de Expreso Sur.	103
Introducción.	103
Génesis de la diplomacia cultural.	105
La irrupción de la cultura como eje de integración en América Latina.	108
La cultura y Expreso Sur como una apuesta inicial.	113
Bibliografía.	120
A manera de conclusión: un balance crítico sobre la relación entre comercio y cultura desde la perspectiva latinoamericana	121
Bibliografía.	125



# *Introducción*

El contexto del proyecto de investigación sobre el debate latinoamericano: entre el comercio y la cultura

**E**l presente libro es un resultado de investigación ligado al proyecto de la Universidad La Gran Colombia denominado “La industria naranja y el Objetivo del desarrollo sostenible número 9: La posición del gobierno mexicano y colombiano frente al debate comercio-cultura como una aproximación a la posición de Latinoamericana.”

El presente libro tiene como tema una aproximación a diversos casos latinoamericanos-con mayor énfasis en el caso colombiano- frente al debate internacional sobre el trato de la cultura en relación al ámbito comercial. En la bibliografía revisada en el marco del presente proyecto se constata que la problemática de investigación tiene que ver con una indefinición de las posiciones de los países de América Latina sobre el trato de la cultura en los Tratados de libre comercio, en los Organismos Internacionales y en consecuencia en las posiciones y soluciones frente a la tensión. De allí la necesidad de indagar en esta lucha desde la óptica de América Latina pues a nivel internacional hay dos posturas internacionales diferentes pero claras que guían las políticas comerciales y culturales de los países.

En ese orden de ideas hay dos posiciones internacionales sobre el trato de la cultura en los acuerdos de libre comercio y en las organizaciones comerciales.

Es Gilbert Gagné quien precisa esa tensión internacional en los siguientes términos: La cultura, y en particular las políticas culturales, han dado lugar a un debate internacional sobre el tratamiento de los bienes y servicios culturales en las relaciones económicas internacionales, que gira en torno a dos perspectivas aparentemente irreconciliables. Según la primera postura, incluso si los bienes y servicios culturales tienen un valor comercial y son parte de los circuitos comerciales, no pueden asimilarse a otros bienes y servicios por afectar la identidad cultural de las naciones. Por lo tanto, la cultura debe estar sujeta a una excepción a las normas y reglas de la liberalización comercial. Este es el principio de la excepción cultural, ante todo defendida por los gobiernos de Francia, Canadá y Quebec. Según la otra postura, la cultura es un sector económico como cualquier otro, y las medidas públicas e internacionales para promover y proteger las industrias culturales son solo otra forma inaceptable de proteccionismo. Estados Unidos ha sido el abanderado de este enfoque según el cual los bienes y servicios culturales no pueden ser objeto de disposiciones específicas (Gagné 2005, p.10).



Es por esta problemática que la pregunta de investigación del presente libro es ¿Cuáles son los problemas y posiciones del debate comercio- cultura en América Latina a partir de diferentes sectores, grupos y experiencias? Como argumento inicial se tiene la impresión de que la región se mueve de manera contradictoria entre la liberalización cultural y la crítica de algunos sectores, grupos, y experiencias en torno a la cultura. Los capítulos del presente libro constatan de alguna manera esta posición algo ambigua.

Pareciera que nos encontramos inmersos en un dilema sin salida plagado por influencias contradictorias. Es tal vez en esta contradicción donde encontramos la riqueza de la diversidad de nuestras identidades en la región y así mismo algunas sugerencias para la superación del debate y de las posiciones encontradas.

Es por ello que con miras a resolver la pregunta arriba planteada, el objetivo general del libro es entender la divergencia de posiciones sectoriales, de grupos étnicos y de experiencias en la tensión comercio-cultural a partir de una primera aproximación Latinoamericana.

La pertinencia del presente libro radica en un vacío de conocimiento sobre un debate que en otros países y regiones ha sido explorado pero que desde la perspectiva latinoamericana ha sido ignorado, tema fundamental para el diseño de políticas públicas coherentes en cultura, diversidad cultural y comercio. Los casos elegidos en cada capítulo son esenciales puesto que en todos se atraviesa las tensiones entre cultura y comercio.

Para lograr responder la pregunta de investigación y los objetivos anteriormente propuestos se escogió una metodología cualitativa con estudios de caso representativos y diversos de la tensión entre el comercio y la cultura. En primer lugar, para efectos de la presente obra, la metodología cualitativa se entenderá como aquella que “se centra en la comprensión de una realidad considerada desde sus aspectos particulares como fruto de un proceso histórico de construcción y vista a partir de la lógica y el sentir de sus protagonistas, es decir desde una perspectiva interna” (Quintana & Montgomery, 2006, p. 48). Se parte entonces de una pregunta abierta que busca entender el debate entre comercio y cultura a partir de los contextos que dieron paso a la

interacción de actores sociales y de cómo desde allí se le dio sentido a la toma de decisión por parte de estos mismos actores.

La escogencia de este método permitirá la operacionalización de los objetivos desde diferentes dimensiones. Gracias al uso de este método, los autores de esta obra escudriñan en la contextualización del problema de la cultura en la toma de decisión política, en observar críticamente la tensión a la que deben hacer los líderes políticos entre la cultura y el comercio y entender los sesgos que son inherentes a este proceso de toma de decisión. Todo lo anterior en vistas a proponer alternativas para la subregión latinoamericana en función de superar ese debate comercio-cultura.

En segundo lugar, el haber escogido el estudio de caso como parte del diseño metodológico de esta investigación faculta a la profundización en los contextos estudiados. Al comprender que “los estudios de caso tienen como característica básica que abordan de forma intensiva una unidad, ésta puede referirse a una persona, una familia, un grupo, una organización o una institución” (Stake en Muñis, s.f., p. 1) esta obra busca la indagación exhaustiva de los casos antes que la generalización. Consecuentemente, las realidades de la tensión entre comercio y cultura en latinoamérica podrán ser observadas desde múltiples visiones en el desarrollo de este texto.

Los casos seleccionados en el presente libro se debaten entre dos hilos conductores temáticos que corresponden a su vez con el debate internacional sobre el tema. El primero de ellos es considerar la cultura como un bien y servicio a liberalizar o como un sector que es productivo en un sentido tradicional, este eje temático es desarrollado en los capítulos tres y cuatro. El segundo eje temático es la relación problemática y crítica de la cultura con las identidades de los pueblos y por ende sujeto a protecciones y consideraciones especiales fuera de la economía, este hilo conductor es desarrollado en los capítulos cinco al siete.

En ese orden de ideas, el capítulo denominado Apuntes para entender el sainete: el contexto y la historia del debate entre comercio y cultura enmarca en un nivel conceptual e internacional el estado de la tensión. En este capítulo se abordan seis partes. En la primera se fundamenta

el camino recorrido por los países occidentales en la eliminación de las barreras comerciales. En la segunda sección se describe a la cultura y su posición antagónica en relación al comercio a partir de algunas definiciones conceptuales de cultura. En la tercera sección, se parte de la tensión internacional entre algunos países como Estados Unidos, Canadá y Francia que debaten la liberalización comercial de la cultura – posición defendida por el primer país- y la excepción cultural- idea defendida por los otros dos países principalmente. En la cuarta parte el capítulo trata del camino internacional y conceptual para pasar de la excepción cultural a la diversidad cultural. Finalmente se toca el desarrollo institucional y social del debate.

El capítulo denominado La cultura en los Tratados de Libre Comercio de Colombia busca identificar en el nivel internacional la posición del gobierno colombiano frente al lugar de la cultura en los Tratados de Libre Comercio (TLC) negociados entre este país y seis casos más. En ese sentido el capítulo tiene tres partes. En la primera parte se pretende describir y analizar de manera comparada los seis tratados de libre comercio de Colombia con diferentes regiones del mundo en lo relativo a los capítulos relacionados con la cultura. En la segunda sección se dará cuenta de las diferencias y similitudes de los TLCs en materia cultural y finalmente se identificarán los aspectos distintivos de la perspectiva colombiana en materia de cultura en los TLCs.

El capítulo sobre La bioprospección y el rol de la consulta previa en la prevención del daño sobre los conocimientos tradicionales tendrá como tema principal la tensión entre los proyectos que buscan ampliar la diversidad biológica y cultural en el territorio versus el derecho de los pueblos indígenas y otros grupos étnicos a ser consultados. Para desarrollar la temática planteada el capítulo antes descrito tiene tres partes. En la primera se describe la bioprospección como actividad. En la segunda se hace un análisis crítico sobre la falta de previsión y regulación de daños ambientales y culturales de esta práctica y finalmente se da alcance al derecho fundamental de la consulta previa como requisito de estas actividades.

En el penúltimo capítulo del presente libro llamado La industria naranja versus la diversidad cultural: Un debate aún no comprendido

en Colombia se realiza una recensión crítica del trabajo del actual presidente de la República de Colombia Ivan Duque sobre el texto de su autoría denominado La Economía Naranja: Una oportunidad infinita, con el fin de demostrar el sesgo ideológico economicista del discurso cultural actual. Este capítulo se compone de cinco subsecciones. En primera instancia se desarrolla el sesgo ideológico de la idea detrás del concepto de industria naranja, posteriormente se contraponen los conceptos de economía naranja versus la cultura y la diversidad de las culturas; a continuación se identifica la idea de la economía naranja desde la estrategia cultural norteamericana; en cuarto lugar se habla de la dimensión económica de la cultura y finalmente se contraponen dos ideas distintas de políticas públicas a partir del debate entre economía naranja y cultura- diversidad de las culturas.

El último capítulo sobre La Diplomacia Cultural como herramienta de integración en el caso del Expreso Sur trata la gestión de la cultura desde una óptica diferente y tal vez alternativa en la tensión mencionada en el desarrollo del libro. Este último capítulo pretende presentar la diplomacia cultural como herramienta de integración. Para tal fin el capítulo presenta tres secciones: la primera trata sobre la diplomacia cultural como herramienta de política exterior, la segunda habla sobre la evolución de la cultura como elemento integrador de América Latina y finalmente se abre otro debate entre cultura- política exterior y regionalización en el caso concreto del Expreso Sur.

## **Bibliografía**

Muñiz, M. (s.f.) Estudios de caso en la investigación cualitativa. Monterrey: Facultad de Psicología, División de Estudios de Posgrado Universidad Autónoma de Nuevo León.

Quintana, A. y Montgomery, W. (Eds.). (2006). Psicología: Tópicos de actualidad. Lima: UNMSM.